

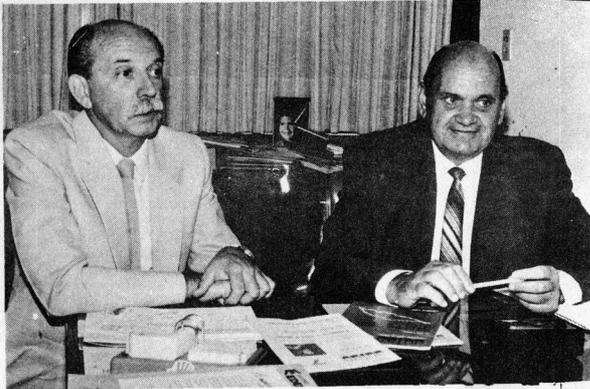
## ENTREVISTAS

### Reaparece la revista "Aulas"

La revista "Aulas, una experiencia inédita en todo el ámbito de la provincia, volverá a salir luego de un silencio de casi 12 años, la que —según sus editores responsables— contendrá el espíritu de la educación acorde con los cambios operados en la actual etapa de transición hacia la democracia, cambios que se están introduciendo en las cuestiones metodológicas.

"Aulas (un proyecto de EDEL) apareció allá por noviembre de 1973 y dejó de salir once números más tarde. En esta segunda etapa conservará la propuesta inicial de ser abierta a todas las inquietudes y —aunque su mayor espacio estará dedicado a la enseñanza primaria— contemplará la publicación de trabajos referidos a todos los aspectos del proceso de enseñanza-aprendizaje y a todos los niveles, desde la pre-primaria hasta la educación especializada.

Los editores, Antonio Kazilari y Alfredo J. Malleret dialogaron con "CONCORDIA En la Cultura y Las Letras" y éste fue el diálogo:



Alfredo Malleret y Antonio Kazilari, directivos de Editores del Litoral y quienes llevarán adelante la revista "Aulas".

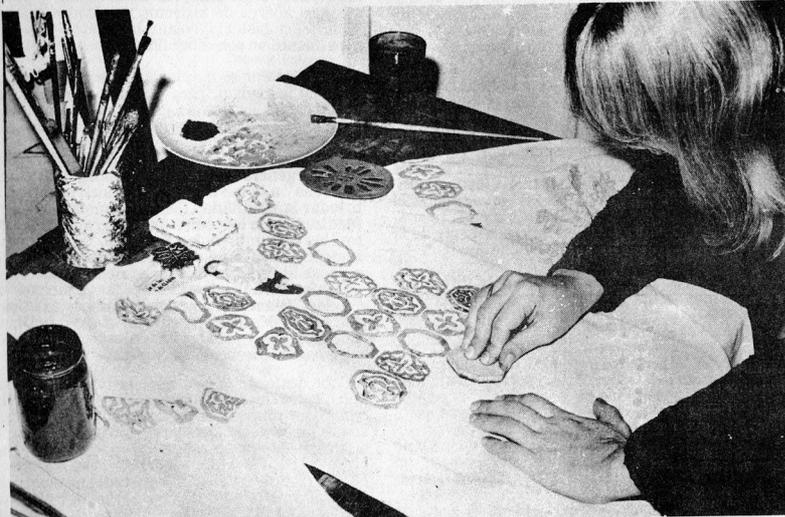
"Nosotros, cuando lanzamos la revista allá en 1973, pretendíamos que esta publicación reflejara las inquietudes de todos los sectores que intervienen en el proceso educativo: el alumno, el maestro, los padres, las autoridades educativas —cuenta Kazilari—. Y realmente nos sorprendió porque pareciera que muchos sectores estaban esperando una publicación de este tipo que se convierta en vehículo de expresión de ellos. Así hemos tenido colaboraciones y trabajos valiosos de varios puntos de la provincia y fuera de ella, lo que sirvió para crear dentro del ámbito

"En todos estos años se han producido grandes cambios y se han incorporado nuevos enfoques en la metodología del proceso de enseñanza-aprendizaje —fundamenta por

su parte Malleret— y es allí donde va a apuntar la revista. Lógicamente, en cuanto a los contenidos no ha habido grandes variantes, por ello esperamos que una vez editada la revista se vuelva a dar esa corriente de comunicación que tuvo en la primera época en torno a los aspectos metodológicos".

Por ejemplo, las tareas que cumplen las cooperadoras escolares generalmente conllevan una finalidad de tipo económico, para solucionar los problemas edilicios, la compra de útiles, etc., acá buscaremos la participación de los docentes de la comunidad educativa en el carácter de torneos, del educando y que también se parte de la comunidad educativa". (Continúa en páginas centrales).

(Información en páginas centrales)



Estampado manual de telas mediante tacos.

Claudio Donati en una caricatura de Passarella.



TEXTOS DE

**Claudio Donati,**  
**Concordia**

**Bosquín Ortega,**

**Resistencia**

**Luis María Medina,**  
**Concordia**

### De artesanías y artesanos (II): los problemas del mercado

En nuestra edición del pasado domingo 14 de febrero iniciamos la publicación de una serie de notas de Marta Elena Avalos sobre temas de la artesanía, las diferencias entre éstas y la manualidad, con respecto a su decoración y funcionalidad, la revalorización de esta actividad, entre otros puntos.

Marta Avalos, quien durante largos años se ha desempeñado como artesana en estampado y teñido de telas en la Feria Artesanal de San Isidro, actualmente docente en nuestro medio, se refiere en esta segunda nota a problemas de la comercialización de artesanías.

## De artesanías y artesanos (II): los problemas del mercado

La dedicación a hacer cosas útiles y bellas, con paciencia, es una actividad que reflejan las distintas comunidades integradoras de un país, siendo una fuente permanente de ingresos para miles de personas, hombres y mujeres de todas las edades.

En sus distintas variantes: folklórica, de proyección folklórica, popular o urbana, es difícil hacer una separación entre ellas, ya que en América se recibió la influencia del conquistador y del colonialista que introdujo pautas distintas en el objeto de uso.

En vastas regiones de Argentina, el indígena y el criollo tienen prendas, utensilios, adornos e imaginarias propias, realizados artesanalmente en un noventa o cien por ciento, algunos de gran belleza natural.

Por demanda turística y de apreciadores, en regiones, también se ha desnaturalizado este acervo cultural. Los comerciantes del objeto en sí han exigido por fuerza de las necesidades de comunidades, a realizar estos objetos con factura artesanal sin que cumplan funciones. (Un público no educado o formado en la "escuela consumista" exige del artesano un comportamiento extraño al tipo de trabajo y a la pieza en sí).

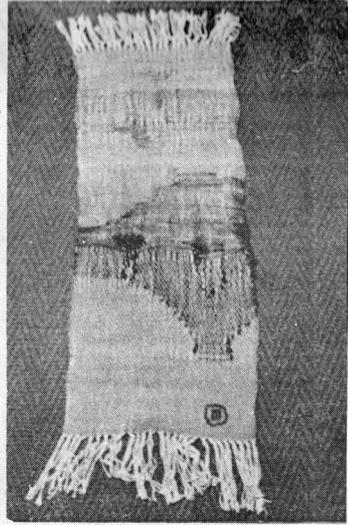
Aún persisten los mediadores (comerciantes) de la artesanía folklórica; aduciendo múltiples razones, casi siempre caritativas hacen su negocio sometiendo al indígena y al criollo a producir y producir, desde adesivos a los seriados. De cuya participación monetaria en el asunto no rinden cuentas ni al Estado ni a los Centros Artesanales, y menos por supuesto a quienes producen, engañándolos sobre rendidos.

En los años 1960, estudiantes de Bellas Artes habían comenzado tal vez bajo influencias de jóvenes yanquis y europeos, contestatarios de una sociedad de consumo, y con los elementos dados por la escuela, a producir objetos de uso, bellos, en medio de una corriente industrializadora. Objetos, algunos de proyección folklórica y otros de uso creados por la exigencia de modas (pulseras, cartones, guantes, sandalias, etc.), con factura artesanal dando lugar así a la artesanía popular o urbana.

Posteriormente, y ante el auge de la factura manual, no dejaron de convertirse algunos artesanos en pequeños fabricantes o comerciantes, usurpando lugares en ferias artesanales, deteriorando o tergiversando orígenes, y hasta el propio trabajo. Perjudicando a los auténticos artesanos.

Con la propuesta de defender al auténtico productor del objeto artesanal, evitando equívocos, promover la formación de ferias (relación directa del productor al público), difundir la actividad exigiendo de sus integrantes calidad en la manufactura, es que se crearon y se auspicia por parte de artesanos la formación de centros artesanales en cada lugar, con el aporte de sus vertientes.

Algunos de estos centros, como el de Artesanos Argentinos, con sede en Buenos Aires y varios años de antigüedad fueron creados en su momento con la intención enérgica-



Tapiz confeccionado en telar manual con lana hilada, es decir no industrializada.

mente expresada de defender la calidad de la pieza artesanal, no admitiendo entre sus miembros más que aquellos que cumplan con tal requisito.

Otros, se fundaron en la defensa del espacio de exposición y venta (ferias artesanales) y en el derecho y dignidad del artesano de comercializar y vivir de su producción. Los centros o nucleamientos o comisiones feriales han sostenido una larga lucha para evitar cierres de ferias. Entre el empujamiento de autoridades ineptas, pretendiendo confundir vendedor ambulante con artesanos, "chafalonías" con orfebrería; y los arrebatos coléricos de comerciantes ante una competencia que no es tal.

Otros centros también insisten en concientizar al público y a veces hasta a organismos de poder de que el artesano es un productor de cultura, no un desvaldado social. Volviendo a la primera parte de estas notas, con relación a Colón, donde su centro ya viene organizando más de diez fiestas de artesanías anuales, ellas constituyen además del indudable encanto para el turista la ocasión de promover discusiones, debates, difusión e interrelación de técnicas entre los artesanos y su representación a través de los centros.

Marta Elena Avalos

## Narrativa chaqueña

# Hombre soñando

Un hombre fatigado por los trabajos del día se durmió con el cansancio puesto encima como un tatuaje indeleble y condenatorio. Y comenzó a soñar, entregado a la religión del subconsciente y a su inviolable ritual. La cantera del sueño le proveía infinitos materiales, inefables yacimientos oníricos.

Este hombre soñó esa determinada noche en la indeterminada noche de los tiempos.

Entonces soñó que deambulaba desnudo y desamparado, y era Adán en su desierto con la nostalgia humana del Paraíso a cuestas; que ofrendaba un niño y un cuchillo al cielo, y era Moisés detenido por la voz de Dios; que le explotaban las sienes y sus ojos veían las raíces de los árboles en el espacio; y era el apóstol Pedro crucificado cabeza abajo; que suplicaba jarras de agua a los ángeles de un palacio de una mujer, y era Marco Antonio, derrotado, entre los muslos de Cleopatra; que rezaba y se persignaba con un brazo siete-

mesino, y era Cervantes en medio de la batalla de Lepanto; que miraba unos ejércitos desde una torre nómada, y era Aníbal sobre su elefante flanqueando los Pirineos; que inflaba su pecho de épico júbilo y se lo pulverizaba una ráfaga de ametralladora, y era Anwar El Sadat herido de muerte en su desfile; que aullaba de deseo para no escuchar el llamado de su sexo, y era Ulises conjurando las lujuriosas sirenas; que estaban sus pies callosos como caparzones de tortugas, y era Homero, cayado en mano, cantando en invisibles pueblos, y que presenciaba una representación teatral de Shakespeare y de improviso vacía colgado del palco con la espalda perforada, y era Abraham Lincoln asesinado por el actor John Wilkes Booth, que convulsionaba sobre unos anda-

cajilla Sixtina, que alzaba una escudilla entre sus manos, y era Sócrates con la cicuta en el umbral de sus labios, que se levantaba levitando de su asiento sin haber despegado vuelo, y era Carlos Romualdo Gardel en la pista de Medellín, que miraba caer de sus falanges una oreja multicolor, y era Van Gogh pintando su autorretrato en esa mutilada paleta; que arrojaba una certera piedra contra una descomunal pupila, y era David disparando su honda contra el cíclope; que estaba atado a cuatro poltros, y era Tupac Amaru resistiendo el exilio de sus miembros, que oscilaba su cabeza en un patibulo hebreo, y era Adolfo Eichmann, recordando con aria memoria su apacible casita de la calle Garibaldi, que besaba una llaga insomne, y era el pobre Francisco de Asís, besando con amorosa locura al leproso errabundo, que curaba a unos enfermos imponiéndole las manos en sus cabezas, y era Pancho Sierra, con su rostro de santón medieval, que despenaba el ducado y se sentaba frente a una mujer, y era Leonardo Da Vinci indagando el enigma labial de la Gioconda, que pegaba el oído a las paredes de una habitación, y era el coronel Juan Perón en un alba de octubre escuchando el rumor obrero; que arribaba hinopiado a un obsesivo poblado, y era Gabo García Márquez, pidiendo un empleo de telegrafista en Macondo, que levantaba la vista por sobre un horizonte de fusiles, y era Manuel Dorrego iniciando la desesperación de Lavalle, que contemplaba (por primera vez) el cielo más allá de la ventana de su jardín, y era Yurí Gagarin, comunicando el agotamiento de la Tierra; que degustaba sendos whiskies mirando caer el crepúsculo y era el general Leopoldo Galteri pensando melancólicamente el olvido de West Point.

El hombre soñó que Miguel Ángel Buonarroti lavando con epléptica saliva el techo de la

capilla Sixtina se resaca el cuello, que traga con dificultad una sopa rancia y la cuchara está más tibia que su pierna; y

## Reaparece "Aulas" luego de casi 12 años

(Viene de tapa).

La revista cubrirá un espacio bastante importante (dentro de la primaria) en cuanto al desarrollo de temas referidos a la provincia de Entre Ríos. Como se podrá recordar, muchas publicaciones educativas realizadas generalmente en la metrópolis cuando deben referirse o dedicarse al tratamiento de temas regionales se caracterizan por la falta de cercanía a esas regiones, que muchas veces va acompañada de desinformación, pérdida del lenguaje regional, errores conceptuales. Entonces los maestros deben preparar sus clases con material que no deja de ser "importado" —contenidos locales elaborados con una óptica metropolitana— o que adolece de superficialidad. En fin, que algunos temas están tratados y otros no.

"En Entre Ríos —sostiene Malleret— es difícil conseguir información gráfica o bibliográfica sobre las efemérides de la provincia, por ejemplo. Nosotros en la primera época —y pensamos continuarlo en esta segunda— hemos ido publicando una serie de láminas de gobernadores con una biografía correspondiente a cada uno de ellos en el orden en que fueron desarrollando sus cargos".

Los temas regionales estarán desarrollados en "Aulas" desde el punto de vista de la economía, geografía, historia, tradiciones, folklore, anticipan sus editores, además de todo aquello que hace al campo de la metodología, como ya comentara más arriba.

### OBJETIVO INMEDIATO-NIVEL PRIMARIO

Lógicamente, nuestro objetivo inmediato o principal estará orientado hacia el nivel primario y a éste le vamos a dedicar el mayor esfuer-

zo, pero retomaremos el espíritu de la etapa anterior en el tratamiento de temas comunes a la enseñanza en todos sus niveles, porque lamentablemente estos niveles en la educación argentina parecieran ser compartimentos estancos, que no tienen o no pueden tener comunicación entre sí" —afirma por su parte Kazilari.

"Nuestro objetivo es que a través de este medio podamos romper un poco esa "frontera" entre los niveles. La participación es fundamental. Creemos que nadie es dueño de la verdad en educación y por ello queremos integrar a todos los factores que intervienen en la educación primaria, pero debemos tener en cuenta que el problema del educando no se agota en la primaria, y yo creo que continúa bajo el aspecto de la educación permanente" —sostiene Kazilari—.

Con respecto a la actualización docente sintetiza que "ésta cada vez se hace más difícil por problemas de tipo económico o sencillamente de horarios, y por ello los nuevos enfoques metodológicos van a significar nuestra preocupación constante para acercar esas inquietudes, esos adelantos, al maestro que no cuenta con recursos para ir actualizándose, o bien porque en algunas ciudades importantes de la provincia es posible que se dicten cursos pero en otros lugares no".

Una entrevista a la presidenta del Consejo General de Educación de Entre Ríos, un trabajo sobre metodología, elaborado por personal del equipo técnico-docente de la Dirección Departamental de Escuelas de Concordia, entre otros, conformarán el cuerpo del N° 1 de la segunda época de "Aulas", podemos anticipar. "En la revista vamos a tocar temas de contenidos y del

desarrollo de los mismos, en cuanto al aspecto técnico. Pero hay otra cosa importante: las colaboraciones o los trabajos de docentes y profesionales acerca de aspectos vinculados a la región, sobre historia, costumbres, etc., y que generalmente no son difundidos".

"Los contenidos curriculares van a ser específicos en la revista, pero también tendrán lugar preferencial los temas generales, dado que la educación no está reservada exclusivamente a la instrucción", —nos cuenta Malleret—.

Una revista educativa en lo particular y cultural en lo general que creemos pondrá "su granito de arena" a la tan ansiada identidad regional, al brindar la posibilidad del conocimiento y la profundización de los temas historiográficos, los mitos, las costumbres, las leyendas, las conmemoraciones, el paisaje, el medio ambiente de las comarcas litorales y especialmente Entre Ríos. Conformarán inicialmente la redacción de "Aulas" Omar Bordoy (Dirección periodística), Alfredo J. Malleret y Antonio Kazilari (Dirección Editorial) y un equipo docente que tendrá a su cargo la Dirección Pedagógica.

Cabe destacar que esta iniciativa de Editores del Litoral se enmarca en el conjunto de ediciones que desde hace años vienen lanzando, que son de facturación local y regional y que apuntan a la escuela entrerriana, como ser la serie "Guriso" (I°, II° y III° grados), los Manuales EDEL (IV°, V°, VI° y VII° grados), los libros de lectura para III° "Celeste y blanco es mi corazón" y para IV° "Siriri" y ya desde fin de mes el "Nuevo manual EDEL para Cuarto Grado". (JDM).



El presente cuento que publicamos con expresa autorización del autor, mereció el primer premio en el Concurso de Cuentos de la Sociedad Argentina de Escritores, Filial Chaco.

Al autor de "Penitencia del ángel" y "Tarea de lumbré", entre otros, se lo presiente además como un excelente cuentista. La ilustración fue realizada por el plástico local Guillermo Beks.

era Genaro Pavón, aorando en Malvinas los domingos en Corrientes; que obsequiaba una cabeza decapitada a una voluptuosa adolescente; y era Herodes Antipas mirando las pupilas de Juan el Bautista; que tiritaba de fiebre mientras descendía la nieve como una caspa del cielo, y era José de San Martín a lomo de camilla subiendo la noche del Ande; que llenaba su boca con la última tarde montonera, y era el Chacho Peñaloza con su cráneo despierto en la pica de Olta; que desesperaba dentro de un bunker ante la piadosa mirada de una mujer, y era Adolfo Hitler junto a Eva Braun presenciando su caída; que caminaba al lado de un hospitalario emperador con un ojo puesto en sus arcabuces, y era Hernán Cortés urdiendo la traición a Moctezuma; que colgaba un teléfono y un estremecimiento cósmico lo sacudía hasta el vómito, y era Harry Truman luego de recibir un llamado diciendo: "Hiroshima, misión cumplida", que oraba en la madrugada y el jardín le parecía el huerto de Getsemani, y era monseñor Angelelli intuyendo su muerte en El Chamical, que una descarga estragaba sus tendones y alcanzaba a entrever a Jesús en la cima de esa energía, y era Thomas Merton electrocutado por una heladera; que sudaba sin ce-

sar agobiado por un ataque asmático, y era Ernesto Guevara lejos aún del plomo de Nancuazu; que guardaba barcos dentro de una botella y luego se les echaban a volar, y era Pablo Neruda interrogando al mar en la Isla Negra, que hilaba en un telar y en cada giro su cuerpo se adelgazaba infinitamente, y era Gandhi ayunando con el mismo agua donde el Imperio Inglés hervía su té de las cinco, que desplazaba unas piezas en un tablero suspendido en el aire, y era Borges en una partida con Macseolnio Fernández, aguardando el jaque mate de Dios; que escuchaba a unos labios decirle: "Juntos podemos ser —casi— Dios", y era Ladislao Gutiérrez buscando en el paredón a Camila O'Gorman, que se desangraba con estruendo y furia, y era Isidro Velazquez disparando a la partida con ambas manos, que cortaba unos leños para una cuna en una carpintería (soñó que era Nazaret) y era su propio padre prolongando en la madre sus futuros sueños. Despertó en la madrugada, preocupado. "Nunca sueño conmigo —pensó siempre sueño a otros. Seguramente no soy hombre digno de ser soñado. Soy un desconocido de la vigilia. Debería reconocermelo en alguno de mis sueños". Encendió un cigarrillo y recordó durante toda la intensidad de la lumbré. Lo apagó y

se dirigió, sereno, al ropero, Hurgó en el fondo del mueble, y extrajo una gastada valija. La observó con un dejo de piedad y excitación. La abrió sin mayor apuro y alcanzó a distinguir en su interior, prolijamente dispuestos, a los electrodos y las baterías portátiles, pequeñas e importadas, varias navajas, un soplete, un estetoscopio, un rollo grande de cinta adhesiva, un gorro pasamontaña, un par de anteojos oscuros y varios armazones, una capucha para "submarino" (bastante usada), un bisturí, una tijera grande, dos pinzas de odontólogo, una linterna, varios cargadores de proyectiles y envueltos en una bolsa de plástico transparente, dos picanas (dos Susantías), como dos siameses verdugos. Intento rozar los objetos con los dedos, pero desistió de hacerlo. Cerró la tapa con una resignada docilidad y se dijo, mientras volvía a guardarla con esmero: "Es hora de terminar para iniciar la búsqueda". Se acostó con expectativas (parecía feliz), y amaneció muerto. "Faro" subió por emoción violenta durante el sueño, laconizó el fofense, mientras le cerraba los ojos, abiertos como un grito. Su tortura fue soñarse.

BOSQUIN ORTEGA

### Músicos y Poetas hacia una integración efectiva

Ya en la etapa de organización del Tercer Encuentro de Músicos y Poetas, a realizarse durante los días 13, 14 y 15 de mayo próximos, se puede presentar que esta edición tendrá un carácter especial: la búsqueda de la integración efectiva de las dos disciplinas.

Tal es uno de los objetivos propuestos inicialmente y que lentamente parece ir cumpliéndose. En esta ocasión, cada uno de los poetas participantes entregará un trabajo para que sea musicalizado en los talleres que tendrán lugar en cada jornada de las tres que comprenderán el encuentro.

Sabemos que "los grandes objetivos" rara vez se cumplen en los entes, en los congresos. Pero uno, que ocasionalmente se menciona, es tal vez el que se cumple: la vinculación de los artistas de los diferentes lugares, la relación de estos con el público en forma directa, (no acartonada), y la difusión de la cultura de las regiones.

Precisamente, la tercera edición de "M y P" contemplará recitales —en forma conjunta, a diferencia de los anteriores— en diversos puntos de la ciudad, para que la conexión artista-espectador se vea ampliada, abandonando el centro de Concor-

### LIBROS

## La otra cara de la moneda

Un libro que arroja una luz diferente para el gran público, respecto de un tema que le incumba particularmente, acaba de publicar el Fondo de Cultura Económica de México. Se trata de "El monopolio de los medios de difusión", de Ben H. Bagdikian, que describe dos alarmantes acontecimientos ocurridos en el ámbito de los medios de difusión en los últimos veinticinco años en los Estados Unidos, pero fáciles de advertir también en la Argentina: uno es el efecto del control de los medios masivos, concentrados en las manos de cincuenta compañías, otro, el efecto sutil pero profundo de la publicidad sobre la forma y el contenido de dichos medios subsidiados por anuncios.

Buena parte de lo expresado anteriormente se lee en la misma contrapapa de la obra, que generalmente sobrevuela el contenido del volumen. Pero esta vez es cierto y el trabajo merece una lectura profunda y detenida.

El autor, Ben H. Bagdikian, es un periodista de amplia experiencia, ganador del premio Pulitzer. Numerosas citas prueban su extensa documentación, y deja de manifiesto, a lo largo de su trabajo, la ardua investigación que llevó a cabo en la preparación de este libro.

Con ejemplos contundentes no sólo destaca la importancia de la información veraz en el desarrollo de la opinión pública —uno de los objetivos del periodismo independiente—, sino también la trascendencia que adjudicaron a este hecho las grandes empresas, que comenzaron a advertir que los medios de difusión eran canales muy adecuados para incrementar sus ventas. Para evitar noticias que pudieran perjudicar sus intereses se ejerció toda clase de presiones: desde la destrucción de las instalaciones de un periódico hasta la compra del mismo, pasando por exigencias inusuales en el suministro de papel, la caución, etc.

Así se originaron los monopolios informativos. Al respecto señala el autor: "El extenso daño social atribuible al gigantismo de los medios de difusión no reside tan sólo en su injusta ventaja en cuanto a ganancias y poder. Esta es real y seria. Pero el daño más grave consiste en la censura, puesta al servicio de la gran empresa, de las ideas políticas y sociales en los periódicos, los artículos de revistas, los libros, la radio, la televisión y el cine. La intervención de algunos propietarios es directa y contundente. Pero la mayor parte de la censura es sutil, velada, y algo de ella si quiera se da en el terreno de lo consciente, como cuando los subordinados aprenden por hábito a conformarse a las ideas del propietario. Pero, sutil o no, el resultado final es la distorsión de la realidad y el empobrecimiento de las ideas".

Bagdikian desmiente con cifras el mito de que la mayor publicidad reduce los costos del

producto o de que un anuncio no surtirá efectos a menos que promueva un producto de calidad superior. Al final del capítulo referido a estos temas, el autor afirma: "Este libro no está dedicado a los méritos inherentes a los anuncios ni a los anunciadores. Pero son importantes algunos asuntos relacionados con ello. Los usuarios de los medios de difusión pagan precios artificialmente elevados por los bienes anunciados a través de dichos medios. Pagan precios elevados y ocultados por los propios medios de difusión. Y éstos no son agentes neutrales que venden espacio y tiempo a los comerciantes al objeto de promover sus artículos; son instrumentos vitales, indispensables para que las grandes compañías mantengan su poder económico y político".

Para ilustrar respecto de la línea seguida por los monopolios para anestesiar a la opinión pública, Bagdikian señala dos ejemplos: el del senador Mc Carthy en su "caza de brujas" y el del descubrimiento de lo nocivo del tabaco para la salud, que trataron de ocultar-se hasta último momento en sus reales dimensiones.

"Conforme la sociedad norteamericana se acerca al fin del siglo XX, va entrando en un ámbito diferente. Va descubriendo la necesidad de que se efectúen cambios profundos con objeto de mantener la salud social y la democracia política. Pero ningún cambio real es factible sin antes alterar las pautas de ejercicio del poder. Y en Estados Unidos ese poder reside notoriamente en las concentraciones de compañías. Los líderes empresariales, como todo el que se enfrenta a cambios de categoría y posición, gastan enormes cantidades de energía en la actividad que C. Wright Mills denominó "celebrar que las cosas estén como están". Es fuente de fortaleza cuando la celebración respalda la justicia social y frente de *Abandona*, *sueldo*, *no*, *es*, *si*.

Cuando se cuestiona la posición del poder empresarial en Estados Unidos es natural y predecible que ese poder "celebre que las cosas estén como están". Y cuando así lo hacen en los Estados Unidos de la década de 1980 es porque está controlando no nada más la causa nacional de que "las cosas estén como están", sino también como los propietarios asociados de los medios de difusión quisieran que estuvieran".

Lugar preferente requieren muchos párrafos de este pormenorizado análisis que sobre los medios de difusión en el país del norte realiza Bagdikian. Pero no disponemos de tanto espacio. Nos limitamos, pues, a recomendar su lectura, que no resultará fácil pero que, en cambio, sí, será muy provechosa.

LUIS MARIA MEDINA

### Ediciones Ultimo Reino

Ediciones Ultimo Reino anuncia para los próximos meses la edición de un libro conjunto de dos de los poetas más controvertidos de los últimos años en Argentina: Arturo Carrera y Emeterio Cerro. Ambos, en una experiencia bastante fuera de lo común, han escrito juntos "Retrato de un albañil adolescente", con ilustraciones de Elba Bairon, Nicolás y Alfredo Prior, Marcia Schwartz y Luis Pereyra, entre otros. Para Carrera, sin embargo, no es la única experiencia de poesía conjunta, ya que también Ultimo Reino anuncia "Palacio de los aplausos". En este caso, Arturo Carrera lo ha escrito en colaboración con otro no menos controvertido autor, Osvaldo Lamborghini. Pero, como demostración de que este año ha de realizar una febril actividad, la editorial anuncia también "El libro de unos sonidos: Catorce poetas del Perú", antología que estuvo a cargo de Reynaldo Jiménez; "La golosina canibal", de Guillermo Piro, con fotos de François Mechain, y "Santa Rita" un poemario de Carlos Bastián. Además, anticipa la edición de dos joyas de la literatura: "Poemas", de Paul Celan, traducidos y seleccionados por Rogelio Bazan, y "Las quimeras", doce sonetos de Gerard de Nerval, en versión bilingüe, traducido y anotado por Carlos Riccardo.

En Concordia, hay personas que leen hasta 10 libros por mes.

Claro. Son socios de

Libro

CLUB

Galería  
Entre Ríos  
Local 35  
Concordia

LIBRERIA CONCORDIA

TEXTOS ESCOLARES  
PRECIOS OFICIALES

SAN MARTIN 28 - Local 9

26040-13.3

## La región más honda de la poesía

**Claudio Donati:**

### Lluvia para Ludmila y el día

Dentro de la nueva poesía de nuestro medio, se perfilan ya algunos jóvenes que, con una voz que alcanza lo personal, están abriéndose paso en la lucha por la palabra: me refiero a poetas como Marcelo Leites, Pachi Franco y Claudio Donati, para mencionar a algunos y no incurrir en el tedio de las enumeraciones.

En esta edición de "La región más honda de la poesía" damos a conocer algunos trabajos de Claudio Donati, quien a los 20 años siente oscilar su canto poético en tres vertientes, lo social, lo lírico y la prosa poética. Con una obra en su mayoría inédita se encuentra preparando su primer volumen de poesía. Participó en el II Encuentro de Músicos y Poetas donde integró la antología "Voces Nuevas II" del Taller Literario dependiente de la Dirección Municipal de Cultura.

Brevemente, estos son sus datos. Su poesía, habla por sí misma.

La ilustración fue realizada por el plástico Nicolás Passarella.

### Martes

Ya desnudo de sábanas rotas de Lunes,  
y duchado, más o menos limpio de noche  
y de olor a muerto de los sueños que se asfixiaron con la almohada,  
me visto.  
El amanecer ha trabajado mucho destejendo gentes,  
casas, plazas, otras gentes y a mí.  
La ropa me es más grande cada día (Donde me estaré yendo?)  
Camino despacio porque me cansa la mañana lenta  
y porque el Martes se arrastra lentamente  
pues le arde su panza gastada, aunque se la refresque  
con las lunas que caen de ese río sucio que no es el mío.  
Un viejo viento que, con dientes postizos se descascara de las paredes  
y juega a ser enterrador,  
me cubre de tierra dibujada en huellas,  
insinuándome un barato entierro itinerante.  
Detengo el reptar del Martes, le pago unas vueltas en la calesita  
y me siento a hablar con viejos amigos,  
hasta que saltando en una baldosa floja  
un recuerdo alcahuete murmura que ellos no están aquí,  
entonces, descubierto, me alejo y los dejo allí,  
sentados como momias con vendajes de diarios amarillos  
y ellos jamás me siguen.  
El Martes baja veloz de los caballos que duermen sueños de madera  
y se arrastra conmigo.  
Los recuerdos se acumulan con barro y peces muertos  
en esta curva del río, y me confunden.  
Algunas veces despierto gritando pájaros como platos rotos,  
asustando a la noche que huemea en los pocos buzones,  
y no se donde me encuentro  
hasta que las calles, maquilladas con bolsas de basura,  
traen los pies húmedos del río  
y corren entre las casas como lápidas violadas  
de esta ciudad de sueño muerto.  
El mediodía siembra hambre y espanta la gente de las calles.  
Cruzo una plaza, dos plazas, tu casa, la vereda, el zanjón, otra esquina  
de un barrio cualquiera,  
y con cara de boba pero de piernas cobrizas,  
aparece la Tarde.  
y el Martes que no es tan estúpido se va tras ella  
hacia algún oscuro motel del oeste.  
Ahí me quedo, diciéndoles hasta pronto con la mano,  
hasta que un payaso, que seguro es la reencarnación de un gato triste,  
me da un bono gratis para dormir sin pesadillas.  
Entonces, esquivando las ganas de irme con el río,  
regreso a mi casa sorda.  
Alguien cambió las sábanas, pero quedaron aún algunos cadáveres  
de sueños por ahí,  
les muestro mi bono gratis y me duermo entre ellos,  
sólo un rato,  
hasta que el miércoles me pase a buscar temprano,  
sólo un rato.



### Lluvia para Ludmila y el día

Fueron seis días.  
Era una lluvia sucia,  
como si el río hubiese abrazado la ciudad  
con un grito de demencia que a Ludmila le pareció escuchar  
La lluvia o el río se golpeaban en las calles  
como un sepulturero ciego.  
Fueron seis días y casi nadie salió,  
sólo Ludmila, apenas ella.  
Ya era tarde para tanta lluvia y el Martes dejó de llover  
De pronto fue tarde también para Ludmila,  
y ella se cansó.  
Fue en ese parpadeo entre el atardecer y la noche,  
cuando la ciudad no enciende aún sus luces  
ni destuerce sombras,  
cuando el día detiene su respiración,  
tiembla y parece que ha de caer,  
y llega la noche y lo lleva apenas dormido,  
pero no esta vez,  
fue demasiada lluvia y el día se cansó también.  
Cayó Ludmila y cayó el día.  
Se mueren y caen sus cadáveres sobre la ciudad,  
casi sobre la misma calle.  
El día se pudre en oscuridad y calles mojadas,  
Ludmila en olvido repartido entre quienes la recordaban.  
El día se murió pero las calles están ahí,  
como cabellos que crecen aún luego de la muerte.  
Antes que sea tarde llegan las barredoras,  
a maquillar el cadáver,  
luego los basureros, pobres criaturas necrógafas,  
devoran el día muerto.  
A Ludmila nadie la vio caer.  
Nadie la buscó.  
Mejor así.  
Quizás alguien hallaría dientes rotos,  
manos que aprietan viejos gritos, manos quebradas,  
y sus ojos aún tristes que no querían ser olvidados,  
poca cosa, pero toda ella,  
entre lo que no fue y lo que ya no será.  
No miremos por ahí.  
Recordemos que fueron seis días de lluvia para Ludmila,  
y que nadie la encontró.

CLAUDIO ALEJANDRO DONATI